

# DAZ SAUNDERS

(431) 458-3737 · daz@dazsaunders.ca · dazsaunders.ca

## LANGUAGES

American Sign Language (ASL) · British Sign Language (BSL) · English · French · International Signs (IS) · Quebec Sign Language (LSQ)

## ACADEMIC BACKGROUND

- 2024 – **Adjunct Professor**, *Université du Québec à Montreal (UQAM)*  
Department of Linguistics
- 2024 – 2027 **Postdoctoral Researcher**, *University of Manitoba*  
*Les perspectives discursives dans l'interprétation signée : une analyse de la représentation corporelle et de ses fonctions dans les discours interprétés en langue des signes parmi les interprètes sourd-es et entendant-es. [Discursive Perspectives in Signed Interpretation: An Analysis of Enactment and its Functions in Interpreted Sign Language Discourse among Deaf and Hearing Interpreters.]*  
Supervisor: Terry Janzen – Department of Linguistics
- 2016 – 2024 **PhD in Linguistics**, *UQAM*  
*Conventionalité du geste et du signe linguistique : Le cas des comportements de la bouche en langue des signes québécoise. [Conventionality of Gesture and Linguistic Sign: The Case of Mouth Actions in Quebec Sign Language.]* (With Distinction)  
Supervisor: Anne-Marie Parisot – Department of Linguistics
- 2013 – 2016 **MA in Linguistics**, *UQAM*  
*Description des structures de représentation corporelle en langue des signes québécoise chez des locuteurs sourds langue première et langue seconde. [Description of Enactment Structures in Quebec Sign Language among Deaf First and Second Language Users.]*  
Supervisor: Anne-Marie Parisot – Department of Linguistics
- 1996 – 1999 **BA (Hons) in Theatre Arts, Education and Deaf Studies**, *University of Reading*  
With *First Class Honours*

## TEACHING EXPERIENCE

Winter 2026	LNG3100 – Advanced LSQ II (Level B2)	UQAM
Fall 2025	INT1176 – Processes and Models in French-LSQ Interpreting Contexts	UQAM
Fall 2025	LIN2435 – Analysis of LSQ I	UQAM
Fall 2025	LSQ1000 – Discovering LSQ	UQAM
Winter 2025	LING 3340 – ASL in Context	University of Manitoba
Winter 2025	INT3581 – Interpretation into LSQ II	UQAM
Fall 2024	LING 3330 – Structure of ASL	University of Manitoba
Fall 2024	INT1175 – Ethics and Culture in French-LSQ Interpreting	UQAM

Fall 2023	INT1176 – Processes and Models in French-LSQ Interpreting Contexts	UQAM
Fall 2023	LSQ4880 – Quebec Sign Language – Communication (Advanced)	UQAM
Winter 2023	INT3581 – Interpretation into LSQ II	UQAM
Fall 2022	INT2581 – Interpretation into LSQ I	UQAM
Summer 2022	LSQ4880 – Quebec Sign Language – Communication (Advanced)	UQAM
Fall 2021	LIN4435 – Analysis of LSQ III	UQAM
Winter 2021	LIN4435 – Analysis of LSQ III	UQAM
Fall 2020	INT1650 – French-LSQ Translation	UQAM
Winter 2020	LIN3435 – Analysis of LSQ II	UQAM
Summer 2019	LIN4580 – Description of LSQ III	UQAM
Winter 2019	LIN3480 – Description of LSQ II	UQAM
Fall 2018	LIN1185 – Visual Interpretation: Role and Specific Issues	UQAM
Winter 2018	LIN1580 – Practical Workshop in Gestural Interpretation I	UQAM
Winter 2017	LIN3480 – Description of Quebec Sign Language II	UQAM
Fall 2016	LIN2480 – Description of Quebec Sign Language I	UQAM

## ÉVALUATION DE THÈSES

---

- 2025 External member, doctoral dissertation committee, Nicolas Hanquet, Languages, Literature and Translation Studies, UCLouvain–Saint-Louis Brussels and Université de Namur.
- 2024 External member, doctoral dissertation committee, Sébastien Vandenitte, Languages, Literature and Translation Studies, Université de Namur.

## INVITED TALKS

---

- 2025 **Dynamiques triadiques et usage de la représentation corporelle dans l’interprétation anglais-ASL** [*Triadic Dynamics and the Use of Enactment in English-to-ASL Interpreting*], Daz Saunders. Scientific exchange in linguistics, Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgium.
- 2025 **Sign Languages at a Crossroads: Preservation, AI, and the Risk of Exclusion**, Daz Saunders et Cynthia Benoit. Expo-Sourds d’Ottawa, Ontario.
- 2025 **Language, Multimodality and Enactment: Navigating Mental Spaces, Gestures, and Perspectives in Signed Languages**, Daz Saunders. Association of Sign Language Interpreters of Alberta (ASLIA) workshop, Red Deer, Alberta.
- 2025 **What is the Mouth Doing? An Analysis of Morphological and Pragmatic Mouth Actions in LSQ**, Daz Saunders. Colloquium series, Department of Linguistics, Université du Manitoba, Winnipeg, Manitoba.
- 2023 **Qu’est-ce que fait la bouche ? : Une analyse des comportements morphologiques et pragmatiques de la bouche en LSQ** [*What is the Mouth Doing? An Analysis of Morphological and Pragmatic Mouth Behaviours in LSQ*], Daz Saunders. Séminaire interuniversitaire sur les langues des signes, Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgium.

- 2018 **Gestes et grammaire : Réflexion sur l'utilisation de l'espace par trois groupes de signeurs LSQ** [*Gestures and Grammar: Reflections on Space Use among Three Groups of LSQ Signers*], Anne-Marie Parisot et Darren Saunders. Scientific debate Point de vue et multimodalité, Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgium.
- 2018 **La structure de représentation corporelle comme élément grammatical dans les langues des signes** [*Enactment as a Grammatical Element in Sign Languages*], Darren Saunders. Symposium "Changements de perspective et mise en corps" [Shifts in Perspective and Embodiment], UMR Structure formelle du langage, Centre national de la recherche scientifique, Paris.
- 2017 **Les gestes et leurs rôles** [*Gestures and Their Roles*], Darren Saunders. LIN1400-31 course, UQAM, Montreal.
- 2017 **La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ)** [*The Phonology of Quebec Sign Language (LSQ)*], Darren Saunders. LIN1601-30 course, UQAM, Montreal.
- 2017 **La distance professionnelle des interprètes** [*Professional Distance in Interpreting*], Cynthia Benoit et Darren Saunders. Quebec Sign Language Interpreters Association, Montreal.
- 2015 **Description des structures de représentation corporelle en LSQ chez les locuteurs L1 et L2** [*Description of Enactment Structures in LSQ among L1 and L2 Users*], Darren Saunders. LIN1603-10 course, UQAM, Montreal.
- 2015 **La représentation corporelle en langue des signes québécoise (LSQ)** [*Enactment in Quebec Sign Language (LSQ)*], Darren Saunders. LIN4580-50 course, UQAM, Montreal.
- 2013 **Differences between Deaf and Hearing Cultures**, Darren Saunders et Jack Volpe. Deaf Awareness Week, MAB-Mackay Centre, Montreal.
- 2013 **Analyse des données tête/tronc** [*Analysis of Head/Body Data*], Anne-Marie Parisot, Karl Szymoniak et Darren Saunders. MarqSpat research project videoconference seminar, Montreal.

## PEER-REVIEWED PRESENTATIONS AND POSTERS

---

### Presentations

- 2025 **Enactment in Triadic Discourse: Navigating Stance, Intersubjectivity and Visual Clues in English to ASL Interpreting**, Denise Sedran et Daz Saunders. 17<sup>e</sup> International Cognitive Linguistics Conference, Buenos Aires, Argentina.
- 2025 **Mouth Actions in Quebec Sign Language: Compositional Units or Context-Dependent Gestures?**, Daz Saunders. 17<sup>e</sup> International Cognitive Linguistics Conference, Buenos Aires, Argentina.
- 2025 **Conditions for Equitable Access to Information: The Perception of Canadian Deaf Citizens Regarding the Presence of Sign Languages and the Training of Language Professionals**, Anne-Marie Parisot, Caroline Hould, Laurence Gagnon, Daz Saunders et Amélie Voghel. International Congress on the Education of the Deaf (ICED), Rome, Italy.
- 2025 **Interpréter en contexte triadique : enjeux d'intersubjectivité et positionnement en interprétation** [*Interpreting in Triadic Contexts: Intersubjectivity and Stance-taking in Interpreting*], Daz Saunders et Denise Sedran. One-day Symposium on French-LSQ Interpreting: Profession and Training, UQAM, Quebec.

- 2025 **La reconnaissance des langues des signes et de la culture sourde pour un accès réussi à l'information** [*Recognition of Sign Languages and Deaf Culture for Successful Access to Information*], Laurence Gagnon, Caroline Hould, Anne-Marie Parisot, Daz Saunders et Amélie Voghel. 92<sup>nd</sup> Acfas Congress, Montreal, Quebec.
- 2023 **Mouth Actions and Blended Spaces in Quebec Sign Language (LSQ)**, Darren Saunders. 16<sup>th</sup> International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Germany.
- 2023 **Stance-Taking Mouth Actions in Quebec Sign Language (LSQ)**, Darren Saunders. 16<sup>th</sup> International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Germany.
- 2018 **Perspective Shift and Embodiment Markers in Signed and Spoken Discourses**, Anne-Marie Parisot et Darren Saunders. 8<sup>th</sup> Congress of the International Society for Gesture Studies, Cape Town, South Africa.
- 2018 **Reflections on the Integration of Gestural and Linguistic Elements in Enactment Structures**, Darren Saunders. 8<sup>th</sup> Congress of the International Society for Gesture Studies, Cape Town, South Africa.
- 2017 **Intersectional and Intermodal: Making Sexual Health Information Accessible to LGBTQ+ Deaf People**, Martin Morris, Darren Saunders et Alex Iantaffi. World Library and Information Congress, Wrocław, Poland.
- 2017 **Frequency of Enactments and its Functions in Various Discourse Types of Quebec Sign Language (LSQ)**, Darren Saunders. 8<sup>th</sup> International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Denmark.
- 2017 **Are Deaf Academics' Successes a Game of Sheer Luck? Exploring Social Responsibilities Within the International Deaf Academia Network**, Cynthia Benoit et Darren Saunders. 8<sup>th</sup> International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Denmark.
- 2016 **Les besoins de la communication ne sont pas universels : comment pouvons-nous faciliter l'accès pour les personnes sourdes dans le domaine de la santé ?** [*Communication Needs Are Not Universal: How Can We Facilitate Access for Deaf People in Health Contexts?*], Darren Saunders, Michel Turgeon et Éric Dubé. Language and Health: Ethical and Policy Issues Conference, Montreal.
- 2015 **Rapporter directement en LSQ chez les locuteurs sourds natifs et non natifs** [*Direct Reported Speech in LSQ among Deaf Native and Non-Native Signers*], Darren Saunders. VocUM: 2<sup>nd</sup> Multidisciplinary Colloquium on Language, Montreal.
- 2015 **Ability to Manipulate Phonological Movement in Production Tasks in Quebec Sign Language**, Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders. International Congress on the Education of the Deaf, Athens.
- 2015 **Le discours direct en LSQ : un élément essentiel pour l'enseignement de la LSQ ?** [*Direct Speech in LSQ: An Essential Element for LSQ Teaching?*], Darren Saunders. Symposium on Deaf Studies in the Francophone World, 83<sup>rd</sup> Acfas Congress, Rimouski.
- 2014 **Capacité à manipuler l'unité dynamique dans la phonologie de la langue des signes québécoise : Analyse comparée des taux de réussite** [*Ability to Manipulate the Dynamic Unit in LSQ Phonology: A Comparative Analysis of Success Rates*], Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders. 82<sup>nd</sup> Acfas Congress, Montreal.

- 2013 **Body Shift and Head Tilt in Three Sign Languages: ASL, French Sign Language and Quebec Sign Language**, Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak. 11<sup>th</sup> Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research, London.

#### Posters

- 2022 **An Analysis of Adverbial and Stance-Taking Mouth Actions Within and Outside of Enactments in Quebec Sign Language (LSQ)**, Darren Saunders. Sign Café 2, Ragusa, Italy.
- 2016 **Enactment in Quebec Sign Language (LSQ) Amongst Deaf First Language and Second Language Users**, Darren Saunders et Anne-Marie Parisot. 12<sup>th</sup> Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research, Melbourne.
- 2015 **Analysis of Phonological and Morphological Movement Errors of Deaf Children in LSQ Tasks**, Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders. 2<sup>nd</sup> International Conference on Sign Language Acquisition, Amsterdam.
- 2014 **Non Manual Component of Sign Languages and Co-Verbal of a Spoken Language: A Descriptive Account of Head and Body Movements**, Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak. 6<sup>th</sup> Congress of the International Society of Gesture Studies, San Diego.

#### PUBLICATIONS

---

- Janzen, T. et Saunders, D. (In preparation). Metaphor and figurativity in signed languages. In B. Hampe et E. Sweetser (Eds.), *Cambridge Handbook of Metaphor and Figurative Language*. Cambridge University Press.
- Saunders, D. (In preparation). Navigating linguistics and interpreting clues in Deaf-hearing co-interpretation.
- Saunders, D. et Sedran, D. (In preparation). Enactment in triadic interpreted discourse: Navigating stance, intersubjectivity and visual clues.
- Saunders, D., Snodden, K. et Wilkinson, E. (In preparation). Exploring historical, sociolinguistic, and political perspectives on LSQ in Quebec and Canada.
- Saunders, D. (Submitted). Signed languages. In M. Pleyer et L. Webster (Eds.), *Bloomsbury Handbook of Cognitive Linguistics*. Bloomsbury.
- Saunders, D. et Janzen, T. (Submitted). Signed languages. In J. Bruhn de Garavito et J. Schwieter (Eds.), *Introducing Linguistics: Theoretical and Applied Approaches* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge University Press.
- Saunders, D. (Under revision). Taking body partitioning further: Exploring enactment, mouth actions, and facial partitioning in Quebec Sign Language.
- Saunders, D. et Parisot, A.-M. (2023). Insights on the use of narrative perspectives in signed and spoken discourses in Quebec Sign Language, American Sign Language and Quebec French. In T. Janzen et B. Shaffer (Eds.), *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. De Gruyter. (pp. 243–272). doi:10.1515/9783110703788
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2022). Character perspective shift sequences and embodiment markers in signed and spoken discourse. *Languages in Contrast*, 22(2), 259–289. doi:10.1075/lic.00022.par
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2019). La représentation corporelle dans le discours signé [Enactment in Signed Discourse]. *Lidil : Revue de linguistique et de didactique des langues*, 60. doi:10.4000/lidil.6893

- Saunders, D. (2018). La langue des signes n'est pas une pantomime ! [Sign Language is Not Pantomime!] In the special issue: *S'ouvrir à la culture sourde* [Opening Up to Deaf Culture], *Relations*, (797), 21–22.
- Saunders, D. (2017). Rappporter directement en langue des signes québécoise (LSQ) chez les locuteurs sourds natifs et non natifs [Direct Reported Speech in Quebec Sign Language (LSQ) among Deaf Native and Non-Native Signers]. *ScriptUM : la revue du colloque VocUM*, 2, 41–58.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2016). L'interprétation visuelle : deux têtes pour un chapeau [Visual Interpretation: Two Heads are Better than One]. *Entendre*, 12–13.
- Parisot, A.-M., Luna, S. et Saunders, D. (2015). Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language. *Conference Proceedings of the International Congress on the Education of the Deaf – Athens*.

## MEDIA PRESENCE

---

### Radio Interviews

- 2025 Quelle est l'importance des expressions faciales pour la LSQ ? [How Important are Facial Expressions in LSQ?], *Moteur de recherche*, Radio-Canada OHdio, November 27, 2025.
- 2017 Entrevue sur la LSQ et l'interprétation [Interview on LSQ and Interpreting] (avec Suzanne Villeneuve, Martin Asselin et Lyne Gargano). *Médium Large*, Radio-Canada OHdio, December 11, 2017.

### Podcasts and Web Interviews

- 2022 *Espaces de courage / Brave Spaces* [video podcast]. Fondation Pierre Elliott Trudeau, October 2022.
- 2020 Benoit, C. et Saunders, D. « The Future of the Quebec Deaf Community and LSQ in North America ». *DeafNation Live*, May 11, 2020.

### Articles and Columns (co-author)

- 2024 Parisot, A.-M., Saunders, D., Voghel, A. et Hould, C. La langue des signes québécoise : pour le plaisir ou pour en faire son métier ? [Quebec Sign Language: For Pleasure or as a Profession?]. *La Presse*, October 2, 2024.
- 2019 Saunders, D. Je suis sourd et je me bats au quotidien pour plus d'accessibilité [I am Deaf and I Fight Every Day for Better Accessibility]. *HuffPost Québec*, November 6, 2019. (Propos recueillis par Florence Breton.)
- 2015 Parisot, A.-M., Leduc, V., Benoit, C. et Saunders, D. Le colloque : Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives [The Symposium: Deaf Studies in the Francophone World: Foundations, Issues and Perspectives]. *Voir Dire*.
- 2015 Leduc, V., Benoit, C. et Saunders, D. Vivre comme entendant... [Living as a Hearing Person... ] *Le mouton noir*.

### Press Mentions

- 2019 Caza, P.-E. Deux doctorants d'exception [Two Exceptional Doctoral Students]. *Actualités UQAM*, May 24, 2019.
- 2018 Caza, P.-E. La LSQ, langue officielle ? [LSQ, an Official Language?]. *Actualités UQAM*, November 12, 2018.
- 2018 Tison, M. Langue des signes : la tour de Babel silencieuse [Sign Language: The Silent Tower of Babel]. *La Presse*, October 12, 2018.

- 2017 Gelper, N. Assurer l'égalité des sens [Ensuring Equality of Meaning]. *Montreal Campus*, October 2, 2017.

## GRANTS AND AWARDS

---

- 2026 – 2027 Postdoctoral Knowledge Mobilisation Grant (3<sup>rd</sup> year) – 45 000 \$, Fonds de recherche du Québec – Société et culture.
- 2024 Inaugural Dan Parvaz Award for Best Presentation on sign language research, *High Desert Linguistics Society*, Albuquerque, United States.
- 2024 – 2026 Postdoctoral Grant – 110 000 \$, Fonds de recherche du Québec – Société et culture.
- 2019 – 2022 Doctoral Grant – 180 000 \$, Pierre Elliott Trudeau Foundation.
- 2016 – 2019 Joseph-Armand Bombardier Graduate Scholarship: doctoral – 105 000 \$, Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC).
- 2016 – 2017 FRQSC Team Grant, "Deafness, Sign Language and Access to French" – 10 000 \$, Research Group on LSQ and Deaf Bilingualism, UQAM.
- 2015 – 2016 FRQSC Team Grant, "Deafness, Sign Language and Access to French" – 9 600 \$, Research Group on LSQ and Deaf Bilingualism, UQAM.
- 2014 – 2015 SSHRC Graduate Scholarship: master's – 17 500 \$, Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC).

## ACADEMIC SERVICE

---

- 2025 – **Program Committee Chair** – *Refresh · Reframe · Reconnect to the Heart of Interpreting* – Western Canada Regional Interpreting Conference, 16–18 octobre 2026, Calgary, Alberta.
- 2025 – **Board Member** – *International Cognitive Linguistics Association*, representing emerging scholars.
- 2022 – **Board Member** – *Sign Language Linguistics Society*, responsible for international academic relations.
- 2026 **Reviewer** – *Sign Languages and Deaf Communities* book series.
- 2025 **Integration Project Lead** (Department of Linguistics) – Development of pedagogical materials, LSQ certificate programme at UQAM (January–August 2025, 174 hours, 4 course instructors).
- 2025 **Reviewer** – *Cognitive Linguistics* journal.
- 2025 **Reviewer** – *Sign Language and Linguistics* journal.
- 2024 **Reviewer** – *The Journal of Pragmatics*.
- 2023 – 2024 **Co-Chair, Organizing Committee** – 1<sup>st</sup> *Cognitive Linguistics Association of North America (CLANA) Conference*, 27–29 juin 2024, UQAM.
- 2024 **Scientific Committee Member** – Colloque SIGN10, Trinidad and Tobago.
- 2024 **Expert Reviewer** – Fonds de la recherche scientifique (FNRS), Wallonia, Belgium.
- 2023 – 2024 **Working Group Member** – Establishment of the *North American Cognitive Linguistics Association*.
- 2023 **Integration Project Lead** (Department of Linguistics) – Development of pedagogical materials, French-LSQ interpretation programme at UQAM (January–August 2023, 114 hours, 7 course instructors).

- 2022 – 2024 **Advisory Committee Member** "Agir pour l'équité et l'inclusion des personnes en situation de handicap" [Promoting Equity and Inclusion of Persons with Disabilities], UQAM.
- 2019 – 2022 **Member, Diversity and Inclusion Committee** – Pierre Elliott Trudeau Foundation.
- 2021 – 2022 **Sub-Committee Member** on the creation of a code of conduct for TISLR conferences – *Sign Language Linguistics Society*.
- 2021 **Reviewer** – *Languages in Contrast*.
- 2020 **Reviewer** – *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*.
- 2020 **Reviewer** – *The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes*.
- 2016 – 2021 **Organizing Committee Chair** – 10<sup>th</sup> *International Deaf Academics and Researchers Conference*, Montreal, summer 2021.
- 2019 **Scientific Committee Member** – Symposium "50 Years of Linguistics at UQAM: Cross-disciplinary Perspectives", Montreal.
- 2017 **Scientific Committee Member** – VocUM 2017: Language and Globalization.
- 2014 – 2015 **Organizing Committee Member** – Symposium on Deaf Studies in the Francophone World: Foundations, Issues and Perspectives, 83<sup>rd</sup> Acfas Congress, Rimouski, Quebec.

## ACADEMIC AFFILIATIONS AND RESEARCH GROUPS

---

- 2024 – Cognitive Linguistics Association of North America
- 2024 – Canadian Linguistic Association
- 2018 – Institut des sciences cognitives [Institute of Cognitive Sciences], UQAM
- 2017 – International Cognitive Linguistics Association
- 2014 – International Society for Gesture Studies
- 2013 – Sign Language Linguistics Society
- 2012 – Research Group on LSQ and Deaf Bilingualism, UQAM

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

- 2024 – **Adjunct Professor**, Department of Linguistics, UQAM
- 2024 – 2025 **Course Instructor**, Department of Linguistics, University of Manitoba
- 2022 – **Course Instructor**, School of Languages, UQAM
- 2017 – **LSQ Course Development Consultant**, self-employed, Quebec
- 2016 – **Course Instructor**, Department of Linguistics, UQAM
- 2016 – **Theatre Interpretation Consultant**, self-employed, Quebec
- 2014 – **LSQ/ASL, BSL/ASL, ASL/International Signs and Deaf Interpreter**, self-employed, Québec
- 2012 – 2023 **Research Assistant**, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd [Research Group on LSQ and Deaf Bilingualism], UQAM
- 2017 – 2018 **Project Lead** – Development of pedagogical materials for LSQ (CEFR level A1), Cégep du Vieux-Montréal [College], Quebec
- 2014 – 2017 **Course Instructor**, Cégep du Vieux-Montréal [College], Quebec
- 2011 – 2014 **BSL Teacher and Assessor**, online, self-employed, Quebec
- 2005 – 2011 **TV In-Vision Sign Language Interpreter**, self-employed, United Kingdom

- 2003 – 2011 **BSL Translator** for television and theatre, self-employed, United Kingdom
- 2003 – 2011 **BSL Teacher, Assessor and Verifier (English/BSL Interpreting)**, self-employed, United Kingdom
- 2003 – 2011 **Teacher Trainer for BSL Instructors**, self-employed, United Kingdom
- 2003 – 2005 **TV In-Vision Sign Language Interpreter** – *BBC Broadcast Ltd*, United Kingdom
- 2001 – 2002 **Consultant** – Research project *Inclusion: what deaf pupils think*, University of Hertfordshire, United Kingdom
- 1999 – 2010 **Lecturer** – School of Education, University of Reading, United Kingdom
- 1999 – 2000 **Projects Officer** – *Deaf@x Trust*, United Kingdom

## COMMUNITY SERVICE

---

- 2019 – **Vice-President, Board of Directors** – Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) [Visual and Tactile Interpretation Service], Quebec
- 2017 – 2019 **Board Member** – Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) [Visual and Tactile Interpretation Service], Quebec
- 2015 **Volunteer Instructor** – Upop Montreal
- 2014 – 2016 **Board Chair** – Coalition Sida des Sourds du Québec (CSSQ) [Quebec Deaf AIDS Coalition]
- 2013 – 2014 **Board Secretary** – Coalition Sida des Sourds du Québec (CSSQ) [Quebec Deaf AIDS Coalition]
- 2012 – 2014 **Organizing Committee Member** – Rainbow Alliance of the Deaf Conference, 2013, Quebec
- 2012 – 2013 **Board Member** – Coalition Sida des Sourds du Québec (CSSQ) [Quebec Deaf AIDS Coalition]
- 2003 – 2011 **Board Member** – Signed Performances in Theatres, United Kingdom
- 2001 **Drama Workshop Leader** – NDCS/Jack Ashley Millennium Award (for running a series of Drama workshops for deaf children in Lithuania, Latvia, Estonia and Russia), United Kingdom

## CITIZENSHIP

---

British · Canadian